



ロイター：南極のペンギンで鳥インフルエンザ発見

ロイター www.reuters.com 2014-05-07 02:31 編集 来源：

ロイター：豪州ベースの研究者によると、アデリーペンギンのグループをテストした結果、科学者たちが鳥インフルエンザの新種が南極大陸で発見された。

『我々は、このウィルスはこれまでに世界で見つっているものとは違うものだ』 WHO のインフルエンザ協力調査研究センターのアーロンハート氏が、火曜日にメルボルンからロイターに伝えた。

インフルエンザウィルス **H11N2** は、南極大陸北方にある南極半島の二か所でテストをしたアデリーペンギンの小集団で見つかった。だが、このウィルスは鳥類の間では発症することはない。

『恐らく、我々がサンプリングした地域の南極半島は、南北アメリカあたりからの渡り鳥によるものだろうと思われる』 ハート氏は言う。

この発見は、米国微生物学会のネット誌「**mBio**」に今週掲載された論文で述べられたものである。研究者たちは **301** 羽のアデリーペンギンから粘膜のスワブサンプル、**270** 羽から血液サンプルを採取した。

逆転写 **PCR** 法などの手法により、ウィルスの遺伝子青写真を調査して鳥インフルエンザウィルスの遺伝物質を **8** 羽（成鳥 **6** 羽、ひな鳥 **2** 羽）のサンプルから検出した。

『このウィルス株が野生動物の健康の大きな懸念にはならないとは思いますが、鳥居インフルエンザウィルスが南極まできているという明確な証拠が示された』とハート氏は語る。

インフルエンザの試験に最も使われる動物であるフェレットを使ったところ、このウィルスは動物には影響を与えないことが見つかった。

『我々は、ウィルスが人間に影響を与えるか否かについてのいくつかのテストをおこなってみたが、、、おそらく人がこのウィルスに影響を受けることはなさそうだ』とも彼は語った。

東南アジア地域ではヒト及び野生動物に死をもたらした過去 **2** 年に亘り **2** 種類の鳥インフルエンザ (**H7N9** と **H5N1**) が発生している。

この **2** 月には、これまでにヒトに死をもたらすことがなかった **H10N8** 型が中国で発見され、カリフォルニアのウズラ飼育場で発見された鳥インフルエンザのアウトブレイクにより米国からの輸出をしていた主要マーケット **5** か所が米国からの輸入が停止する事態になっていた。

(報道ポーリーヌアスキン；編集ロンポープスキー)

<http://www.reuters.com/article/2014/05/07/us-birdflu-antarctic-idUSKBN0DN09520140507>

..... 以下は中国語原文

REUTERS: Avian flu discovered in penguins in Antarctica: scientist

ロイター www.reuters.com 2014-05-07 02:31 編集 来源：

(Reuters) - Scientists have discovered a new strain of avian flu in the Antarctic, after testing a group of Adélie penguins, according to an Australian-based researcher.

"We found that this virus was unlike anything else detected in the world," Aeron Hurt of the World Health Organization's Collaborating Center for Reference and Research on Influenza told Reuters from Melbourne on Tuesday.

The flu virus, H11N2, was found in a small number of members of a group of Adélie penguins tested at two locations on the Antarctic Peninsula, the continent's northernmost region. It does not, however, appear to cause illness in the birds.

"Probably, in the region we were sampling, the Antarctic peninsula, it's most likely that migratory birds are travel ling down from North and South America," Hurt said.

The strain is described in a study published this week in mBio, the online open-access journal of American Society for Microbiology.

Researchers collected swabs from 301 Adélie penguins and blood from 270. Using a laboratory technique called real-time reverse transcription-PCR to examine the virus's genetic blueprint, they found avian influenza virus (AIV) genetic material in eight samples - six adult penguins and two chicks.

"I think this particular strain is not a great deal of concern to wildlife health, but what it does show is that this is now definitive evidence that AIVs do get down to Antarctica," Hurt said.

Using ferrets, the most common animal for influenza testing, the experiments found the virus did not infect the animal.

"We did some experiments to assess whether the virus has potential for humans to become infected...it's probably unlikely that humans are likely to be infected by this particular virus," he said.

Two strains of avian flu have occurred in southeast Asia over the past two years - H7N9 and H5N1 - causing deaths among humans and wildlife.

In February, a H10N8 strain previously unknown in humans caused one death in China and in April, an outbreak of bird flu on a California quail farm prompted five key export markets to bar imports of poultry from the state.

(Reporting by Pauline Askin; Editing by Ron Popeski)

20140507A ロイター:南極のペンギンで鳥インフル発見